



༄༅། ། སུར་བ་མགུར་ལུག་མའི་ཆ་ཤས་ཕྱགས་དམ་ཕྱགས་ཀྱི་སུར་
གཅིག་ལྷགས་སོ། །

༄༅། ། རྒྱལ་བའི་བཟླན་སྲུང་ཨ་ཕྱི་ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་གསོལ་བསྐྱུས་
འཕྲིན་ལས་ཟུར་འགྲུབ།

**The SOLE KILAYA of the SACRED BOND
of the HEART**

WRATHFUL ACHI OFFERING PRAYER

༄༅། ། ལུར་བ་མགུར་སྤྱུག་མའི་ཆ་ཤས་
སྤྱུགས་དམ་སྤྱུགས་ཀྱི་ལུར་གཅིག་ལྷགས་སོ། །

A BRANCH OF THE
KILAYA TANTRA GURKHUKMA
CALLED
The SOLE KILAYA of the SACRED BOND
of the HEART

Revealed by
H.H. Khenpo Jigmey Phuntsok Jugney
Nepal 1990

༄༅། །སྤྱད་པ་མགུར་ཁྱེད་མའི་ཆ་ཤས་སྤྱགས་དམ་སྤྱགས་ཀྱི་སྤྱད་གཅིག་ཅེས་བྱ་བའི་
བརྒྱུད་འདེབས་བྱིན་རླབས་ལྷུང་འཇུག་བཞུགས།

**The Lineage Prayer that
Swiftly Engages the Blessings:**

ཁྱེད་བདག་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་དོ་རྗེ་ཚོས།
KYAB DAG KÜN TU DORJE CHÖ
All- pervasive Lord Kuntuzangpo, Dorje Cho,

མཚོ་སྤྱིམ་དོ་རྗེ་རྗེ་འབངས་གོགས་མཚོག་གསུམ།
TSO KYEI DORJE JE WANG DROG CHOG SUM
Tso Kye Dorje, Lord King, the Three Supreme
Companions,

ལས་ཅན་བྱ་དགུ་ཁྱེད་པར་སྣ་ནམ་པར།
LEI CHEN BU GU KHYED PAR NA NAM PAR
the nine Karmic Sons, particularly Nanam Dorje,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཕྱི་ནང་བར་ཆད་སོལ།
SÖL WA DEB SO CHI NANG BAR CHE SÖL
I supplicate you to clear away outer and inner obstacles.

སོད་ཀྱི་ལྗེས་འཕུ་ལེགས་ལྷན་དོ་རྗེའི་ཞབས།
GÖD KYI DEM TRU LEG DEN DORJE'I ZHAB
Treasure revealer Göd Kyi Dem Tru, Legdon Dorje,

ངག་གི་དབང་པོ་པརྩ་ཕྱིན་ལས་རྩལ།

NGAG GI WANG PO PADMA TRINLEY TSAL

Ngagi Wangpo, Padma Trinley Tsal,

ལས་རབ་སྒྲིང་དང་པརྩ་དབང་ཆེན་ལ།

LEI RAB LING DANG PADMA WANG CHEN LA

Lerab Lingpa, and Padma Wang Chen,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཕྱི་ནང་བར་ཆད་སོལ།

SÖL WA DEB SO CHI NANG BAR CHED SÖL

I supplicate you to clear away outer and inner obstacles.

ཁྲོ་བོའི་རྒྱལ་པོ་འཇིགས་མཛད་ཀྱི་ལྷ་ར།

TRO WO'I GYAL PO JIG DZED KUMARA

King of Wrath, terrifying Vajrakumara,

ཁྲོ་བའི་ཡབ་ཡུམ་ཟ་གསོད་སྒོ་མ་བཞི།

TRO CHU YAB YUM ZA ZÖD GO MA ZHI

the ten wrathful herukas yab- yum, the za söds and the four gate-keepers ,

ཕུར་སྐྱང་བའི་ལྷ་དབང་ཕུག་ཉེར་བརྒྱད་ལ།

PHUR SUNG CHU DRIG WANG CHIG NYER GYED LA

the sixteen Kilaya protectors, and the twenty-eight Wang Chug goddesses,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཕྱི་ནང་བར་ཚད་སོལ།

SÖL WA DEB SO CHI NANG BAR CHED SÖL

I supplicate you to clear away outer and inner obstacles.

ཕྱི་དགྲེལ་མཚན་མ་རྗེས་ཀྱི་ཕུར་བར་ཤར།

CHI KYIL TSEN MA DZEI KYI PHUR PAR SHAR

The outer mandala manifests as the Symbolic Material
Kilaya.

ནང་དགྲེལ་རྩ་ཁམས་ལྷ་ཡི་རྣམ་བར་སང།

NANG KYIL TSA KAM LHA YI NAM PAR SED

The inner mandala is the perfect awakening of channels
and elements as the deities.

གསང་དགྲེལ་བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་རྩལ་རྗོགས་ཏེ།

SANG KYIL CHANG CHUB SEM KYI TSAL DZOG TE

The secret mandala is the perfected expression of the
Awakened Mind.

ཡང་གསང་ཐིག་ལེའི་རིག་པ་མངོན་གྱུར་ཤོག།

YANG SANG THIG LE'I RIG PA NGÖN GYUR SOG

May the innermost essence of pristine wisdom aware-
ness become manifest!

ཅེས་སྐུལ་བའི་གཏེར་སྟོན་ལས་རབ་སྒྲིང་བའི་ཡང་སྐུལ་རིག་འཛིན་
འཇིགས་མེད་ཕུན་ཚོགས་འབྱུང་གནས་ཞལ་ལྷན་གྱིས་དག་སྒྲུང་
ཕུར་བ་མགུར་ཁྱལ་མའི་བརྒྱུད་འདེབས་ཤིག་འབྲི་དགོས་ཞེས་བསྐྱུལ་
མ་ཇི་ལྟར་གནང་བ་ལྟར་ལས་སྟོན་འབྲེལ་བའི་གྲུའི་དགོ་སྟོང་བཞུན་
འཛིན་ཀྱི་མཚོས། བོད་ལྷགས་ཉ་ཟླ་༥ ཚེས་༡ རྗེ་ལོ་༡༩༩༠ ཟླ་༧ ཚེས་༢༣
ལ་བྲིས་བ་དགོ་ལེགས་འཕེལ། །

Due to the interdependence of karmic aspirations, I, a bhikshu of the Buddha, Tenzin Gyatso (H.H. the Dalai Lama), wrote this lineage prayer to the Pure Vision Kilaya Gurkhukma at the request of the incarnation or Tertön Lerab Lingpa, Rigdzin Jigmey Phuntsok Jugney, on the first day of the sixth month of the Iron Horse year, July 23, 1990. May virtue and excellence increase!

༄༅། །ཕུར་བ་མགུལ་ཁུག་མའི་ཆ་ཤས་སྤྱགས་དམ་སྤྱགས་ཀྱི་ཕུར་
གཅིག་བརྟུགས་སོ།།

**The Branch of the Gurkhukma Kilaya Tantra known
as The Single Kilaya of the Enlightened Mind**

Refuge and Bodhicitta:

རང་རིག་ལྷ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

RANG RIG LHA LA KYAB SU CHI

In the deity- my own pristine wisdom awareness, I take
refuge.

འགོ་ཀུན་སྦྱོལ་བར་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

DRO KUN DROL WAR SEM KYED DO

Intent on liberating wayfaring beings, I generate the
mind of Awakening.

དཔལ་ཆེན་སྐྱབ་པའི་དམ་ཚིག་རྣམས།

PAL CHEN DRUB PA'I DAM TSIG NAM

All the sacred Samaya pledges of the accomplishment of
Vajrakilaya.

སོག་གི་སྤྱིར་ཡང་མི་གཏོང་ངོ།

SOG GI CHIR YANG MI TONG NGO

I shall not forsake - even at the cost of my life.

(Repeat three times)

གཉིས་པ་སྐྱབ་ཐབས་ཀྱི་རིམ་པ་ནི།

Second, the **Stage of Accomplishment:**

སྟོང་པའི་ངང་ལས་རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་གིས།

TONG PA'I NANG LEI RANG NYID KED CHIG GI

From within the state of emptiness, self -nature instantly
arises as

དཔལ་ཚེན་དོ་རྗེ་གཞོན་ནུ་ལྷོ་བོའི་རྒྱལ།

PAL CHEN DORJE ZHÖN NU TRO WO'I GYAL

Glorious Vajakilaya, King of Wrath.

མཐིང་ནག་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཕུར་བུ་འདྲིལ།

TING NAG ZHAL CHIG CHAG NYI PHUR PA DRIL

He is blue- black in color, with one face, two hands and
rolling a phurba,

དཔལ་དང་དུར་ལྷོད་རོལ་པའི་ཆས་ཀྱིས་བརྒྱན།

PAL DANG DUR TRÖD RÖL PA'I CHEI KYI GYEN

and wearing the glorious, wrathful charnel-ground
accouterment.

པདྨ་ཉི་ཟླ་འུ་ཉལ་མོའི་སྟེང་།

PADMA NYI DA RUDRA PHO MO'I TENG

Perched upon lotus, sun, moon and male and female rudra,

འབས་གཉིས་གྱུད་ཀྱི་འདོར་སྟབས་ཚུལ་དུ་བཞུགས།

ZHAB NYI GYED KYI DOR TAB TSÜL DU ZHUG

With his right leg bent and left extended in heroic stance.

ཡེ་ཤེས་མེ་དཔུང་འབར་བའི་རྫོང་ན་གསལ།

YESHE ME'I PUNG BAR WA'I LONG NA SAL

Luminous presence within a blazing mass of primordial wisdom fire,

སྣང་བ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཡི་དལ།

NANG WA THAM CHED LHA YI DAL

All appearances are the deity.

སྒྲ་གྲགས་སྒྲགས་ཀྱི་རོལ་བར་ཤར།

DRA DANG NGAG KYE RÖL PAR SHAR

All resounding sounds are the play of mantra.

དྲན་རྟོག་འོད་གསལ་ཚོས་ཉིད་ངང་།

DREN TOG ÖD SAL CHÖD NYID NGANG

All thoughts dwell within the clear light of Dharmata.

མ་ཡིངས་འཇོན་མེད་སྒྲགས་འདི་བཞུ།

MA YENG DZIN MED NGAG DI DA

Undistracted and free of grasping, recite the mantra.

ཨོ་བཟླ་ཀྲི་ལི་ཀྲི་ལ་ཡ་རྩུ་ཕཌཾ།

OM BENZAR KILI KILAYA HUNG PHET

བརྒྱ་སྟོང་ཁྲི་འབུམ་རྟགས་སྐྱུར་བཟླ། །ཐལ་འབྲིན་བཞི་བོ་མཐར་ཕྱིན་ནས། །
རིགས་ཀྱི་གཙོ་དང་དབྱེར་མེད་འགྱུར། །ས་སྣ་ཡ།།

Recite the mantra one-hundred, one-thousand, ten-thousand, one-hundred thousand times, or until one has gained the signs of accomplishment. By going beyond and by perfecting the four [kilayas], one becomes inseparable from the principal deity.

SAMAYA

༄༅། །རྒྱལ་བའི་བསྟན་སྲུང་ཨ་ཕྱི་ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་གསོལ་བསྐྱུས་
འཕྲིན་ལས་སྐྱུར་འགྲུབ།

Wrathful Achi Offering Prayer

By Khenchen Jigme Phuntsok

སྟོ་སངས་གནམ་སྟོན་བཟུས་མའི་ལང་ཚོ་ཅན།།

NGO SANG NAM NGÖN SHU MA'I LANG TS'O CHEN

The sky-blue of molten azurite, exquisite in your youthfulness,

ཐག་མདོག་རལ་བ་སེལ་མས་སྐྱུ་རྒྱབ་ཁེབས། །

TR'A DOG RÄL PA SIL ME KU GYAB KE'B

The strands of your blood-colored hair hanging below you like a veil,

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གཡས་བས་གྲི་གུག་དང་། །

SHÄL CHIG CH'AG NYI YE PE DRI GUG DANG

With one face and two hands, the right holding a drigug-chopper

གཡོན་པས་དག་སློང་དམར་པོ་ཞལ་དུ་གསོལ། །

YON PE DRA NYING MAR PO SHÄL DU SOL

While the left holds the fresh, red heart of a hostile spirit
to your mouth,

སྣང་མིག་གཡོས་པས་སྲིད་གསུམ་ཡོམ་ཡོམ་བྱེད། །

DANG MIG YÖS PE SI SUM YOM YOM CHED

Your three staring eyes cause the three worlds to
tremble.

དམ་ལྷན་སྐལ་ལྷན་བྱ་ལ་ཞེ་ནས་བཅེ། །

DAM DEN KÄL DEN BU LA SHE NE TSE

Bring peace to those of your fortunate children whose
commitment is strong, considering them with profound
loving-kindness from the very depths of your heart.

མཚོད་ན་གོ་ཞིང་སྐྱབ་ན་གདོང་གོགས་བྱེད། །

CHÖ NA ‘GO SHING DRUB NA DONG DROG JE

As we make offerings to you, please become our patron
deity. When we call upon you, please become our friend
and companion.

ཨ་ཕྱི་ཚོས་སློན་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ། །

A CH’I CHÖ DRÖN ‘KOR DANG CHE PA LA

To Achi Chödron, Lamp of the Dharma, and to all her
retinue,

གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་མངའ་གསོལ་བྱགས་དམ་སྐང་།།

SÖL LO CHÖ DO NGA' SÖL TUG DAM KANG

I pray and make offerings, enthroning you in power-
may all your wishes be fulfilled.

སྣོན་ཚེ་རིག་འཛིན་བརྒྱད་པའི་བཀའ་བཞིན་དང་།།

NGÖN TS'E RIG 'DZIN GYÜ PA'I KA SHIN DANG

In accord with the command of the masters of pure
awareness of yore,

ད་ལྟ་རྣལ་འབྱོར་བདག་གི་ཐ་ཚོག་ལས།།

DA TA NÄL 'JOR DAG TE THA TS'IG LE

Do not now transgress your solemn oaths and bonds
with myself, the yogin,

ནམ་ཡང་མི་འདའ་ཐིན་ལས་གཉེར་དུ་ལོངས།།

NAM YANG MI' DA TR'IN LE NYER DU LONG

in any way whatsoever, and perform my enlightened
activities is full.

བྱིད་པར་འབྲི་གུང་བཀའ་བརྒྱད་བསྟན་པ་འདི།།

KY'E PAR 'DRI GUNG KA' GYÜ TÄN PA 'DI

More particularly, may the teachings of the oral trans-
mission of the 'Drikung lineage

ནོར་འཛོན་ཁྱོན་ཀུན་ཡོངས་སུ་འགོངས་པ་དང་། །

NOR 'DZIN KYÖN KÜN YONG SU 'GENG PA DANG

Come to completely fill the entire earth,

དགོ་འདུན་སྡེ་རྣམས་སྤྱགས་མཐུན་སྦྲིམས་གཙང་ཞིང་། །

GEN 'DÜN DE NAM TUG TÜN TR'IM TSANG SHING

The various orders of monastic community keep their
accepted ethical practices pure,

སྦྱིན་བདག་ཚོགས་རྣམས་མངའ་ཐང་འབྱོར་བ་རྒྱས། །

JIN DAG TS'OG NAM NGA' T'ANG 'JOR WA GYE

And the power of wealth and patrons and donors
increase -

བསམ་དོན་མ་ལུས་སྦྱར་དུ་འགྲུབ་པར་མཛོད། །

SAM DÖN MA LÜ NYUR DU DRUB PAR DZÖ

Swiftly realize all the goals in their entirety.

མཁམ་ཆེན་འཇིག་མེད་ཕུན་ཚོགས་ཀྱིས་གསུང་བའོ། །ཁང་ཉིད་སྦྱི་ལོ་༡༧༥༩

ལོར་འབྲི་གུང་གདན་ས་ཐེལ་དུ་ཕེབས་ནས་སྐྱ་གཡེལ་ཐང་དུ་འབྱོར་གནང་སྐབས་

གོང་གི་གསུང་དོན་རྣམས་ཨ་ཕྱི་ཞལ་གཟིགས་ཀྱིས་ཞབས་ཕྱི་ཨ་ནེ་གཉིས་ཀྱིས་ཀྱང་

མཐོང་ནས་འཇིགས་ཤིང་སྐྱག་པ་བྱུང་ཡོད་འདུག ། དེ་སྐལ་གསེར་ཁང་དུ་ཕེབས་

ཏེ་ཨ་ཕྱིའི་གསོལ་ཀ་གཏོང་དགོས་གསུངས་ཏེ་པར་གཟིགས་ཚུར་གཟིགས་ཀྱིས་ཞལ་

ནས་གསོལ་མཚོད་འདི་གསུངས་ཏེ་ཞབས་ཕྱིས་ཡི་གེར་བཀོད་དོ། །

These are the words of Khenchen ‘Jigme Püntsoq.

When, on the occasion of the presentation of an endowment at La Yel T’ang, I went to the seat of the Drigungpas in 1989, although two of the nuns in my entourage saw the face of Achi as set forth above, they were overcome with terror. Going immediately to the Golden Hall, I taught the necessary offering ritual to Achi, and with compassionate concern for both mussel and others, spoke this offering and invocation, which was written down by my attendant.

PRAYER TO ACHI CHOKYI DROLMA

༄༅། །རྒྱལ་བའི་བསྟན་སྲུང་མཐུ་ལྷན་དབང་མོ་ཚེ། །
སྐྱབ་མཚོག་བུ་བཞིན་སྐྱོང་བའི་དམ་ཚོག་ཅན། །
ཨ་ཕྱི་ཚོས་སྐྱོན་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ། །
གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་འདོད་དོན་ཀུན་སྐྱབ་མཛོད། །

GYAL WE TEN SUNG TU DEN WANG MO CHE
DRUB CHOK BU ZHIN KYONG WE DAM TSIG CHEN
A CHI CHÖ DRÖN KOR DANG CHE PA LA
SO LO CHÖ DO DÖ DÖN KUN DRUB DZÖ

Powerful lady of might who guards the Victor’s teachings;

With your vow to protect excellent practitioners like your own children, Achi Chödrön and retinue, to you I pray! To you I offer! Please grant my every wish!

གསུམ་པ་ཚོགས་ཀྱི་རིམ་པ་ནི།

Third the Stage of the Ganachakra Offering Feast:

ཧཱུྃ

HUNG

ཚོས་ཉིད་དབྱིངས་ཀྱི་ཀ་པ་ལར།

CHÖ NYID YING GI KA PA LAR

Within the skullcup vessel of the sphere of Dharmata,

འཁོར་འདས་ཚོས་ཀུན་ཚོགས་སུ་བཤམས།

KHOR DEI CHÖ KÜN TSOG SU SHAM

The entirety of all appearances of Samsara and Nirvana are laid out as the Ganachakra Feast.

རྩི་ཡི་ཁོ་གིས་བསྐྱོད་གཏོར་བཀྲམ།

RAM YAM KHAM GI SEG TOR TRÜ

With RAM YAM and KAM scorch, scatter, and cleanse.

ཨོ་ཨུམ་ཧཱུྃ་གིས་སྤངས་སྤེལ་བསྐྱུར།

OM AH HUNG JANG PEL GYUR

With OM, AH and HUNG purify, increase and transform.

རྩི་ཡི་ཁོ་ཨོ་ཨུམ་ཧཱུྃ།

RAM YAM KAM OM AH HUNG

ཚོགས་ཀྱི་མཚོན་པ་ནི།

*The offering of the **Ganachakra***

ཧཱུྃ

HUNG

ལྷ་མེད་མཚོག་གི་མཚོན་པ་དམ་པ་ནི།

LA MED CHOG GI CHÖD PA DAM PA NI

This unsurpassed, supremely sacred offering

ཡེ་ཤེས་ལྗེ་ཡི་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་སློ།

YESHE NGA YI ÖD ZER NAM PAR TRO

radiates myriad rays of light of the five primordial
wisdoms,

འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྗེ་ཡིས་རབ་བརྒྱན་པ།

DÖD PA'I YÖN TEN NGA YI RAB GYEN PA

and is superbly adorned with the five desirable objects
of the senses.

དམ་ཚིག་བཞིན་དུ་ཅི་བདེར་བཞིས་སུ་གསོལ།

DAM TSIG SHIN DI CHIR DER SHEI SU SÖL

In accordance with your Samaya pledge, accept these
offerings please!

མ་རྒྱ་གར་ཅན་ཕུ་ཇ་ལྷ་ཉི།

MAHA GANA TSAKTRA PUDZA KHA HI

ཚོགས་ལ་རོལ་ཞིང་སྐྱ་གར་བྲ།

(Partake of the feast offering with sacred song and dance)

རྗེས་སུ་ལྷག་མ་བཟོ་བ་ནི།

Following, is the dedication of the **Reminders:**

ཧྱུཾྱུཾ

HUNG

བྲན་དང་བཀའ་ཉན་ཕོ་ཉའི་ཚོགས།

DREN DANG KA NYEN PHO NYA'I TSOG

Attendant assemblies of servants, obedient ones and messengers,

ལྷག་མའི་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ།

LHAG MA'I TORMA DE ZHEI LA

please enjoy this tormas offering of the remainders.

སྐྱབ་པའི་འགལ་རྐྱེན་བསལ་བ་དང་།

DRUB PA'I GAL KYEN SAL WA DANG

Clear away all discordant factors that obstruct accomplishment, and

མཐུན་རྒྱུན་ཡིད་བཞིན་སྐྱབ་པར་མཛོད།

THUN KYEN YID SHIN DRUB PAR DZÖD

bring forth all the favorable conditions to accomplish all that is desired!

ཅེས་བསྐྱོད།

(Thus it is offered)

རང་བྱུང་བསྐྱེད་ཀྱི་ལོ་ངོམ། །རྣམ་ཏོ་ཏ་མའི་རྒྱུད་ཀྱི་ཉེ། །སྤོང་བོ་མཐར་ཐུག་འདི་ལོ་
ན། །རྣམ་ཏོ་ཏ་ཉེ་ལོ་གཏང། །ཡལ་བར་མ་དོར་ཉམས་སྤོང་ལོ་ངོམ། །ཕྱིས་འབྱུང་དུས་
ཀྱི་ཐ་མ་ལ། །ཉེ་ལོ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེས་བུ་དང་། །འཕྲད་ནས་བསྐྱེད་པ་སྤོང་བར་འགྱུར། །

ས་ལྷ་ཡུལ།

I, the self-arisen Lotus King entrust to you, Dzinamitra, this absolute essence of suchness of the Vittotama Tantra. Without forsaking it, uphold the practice! In the future time of the five degenerations, your emanation will again encounter the practice, and the doctrine will be guarded.

SAMAYA

ཞེས་བལ་ཡུལ་ཡང་ལོ་ཤོད་ཀྱི་ཡང་དབེན་ཨ་སུ་ར་ཡི་བྲག་ཕྱག་ཏུ་བསྐྱེད་བང་ཆེན་
དགུས་པའི་དོ་རྗེས་སྐྱོན་གནས་རྗེས་དྲན་གྱིས་སྐྱེས་པ་འཕགས་ཡུལ་གྱི་དགེ་སྤོང་གང་
གིས་ཡི་གེར་འདུ་བྱས་པའོ། །

This was written in Nepal, in the solitary Asura Cave at Yangleshod, by the bhikshu from the holy land of the Aryas (Khenpo Namdrol), and it was dictated by Padma Wang Chen Gyey Pai Dorje while recalling a previous existence.

རྗེས་གྱི་རིམ་པ་ལ། མཚོན་པ་ནི།

The Stage of Completion: Offering:

ཧཱུྃ

HUNG

མཉམ་ཉིད་མི་གཡོ་མཉམ་པའི་སངས་རྒྱས་ལ།

NYAM NYID MI YO NYAM PA'I SANGYE LA

In the oneness of Buddhahood, the unwavering equal nature,

ངན་རྟོག་མཚན་མའི་སྟོང་ཡུལ་གང་ཡང་མེད།

NGEN TOG TSEN MA'I CHÖD YÜL GANG YANG MED

the domain of appearance marked with characteristics of any negativity is non-existent.

གཟུང་འཇོན་མཚན་མ་གཏུན་ལས་འདས་པ་ཡིས།

ZUNG DZIN TSEN MA KÜN LEI DEI PA YI

By transcending grasping to all dualistic distinctions,

མཉམ་པ་ཆེན་པོའི་མཚོན་པ་རྣམ་པར་རོལ།

NYAM PA CHEN PO'I CHÖD PA NAM PAR RÖL

delight fully in this offering of the Great Equality.

མ་ཏཱ་ཕུཌ་ཧོ།

MAHA PUDZA HO

བསྟོད་པ་ནི།

The Praise

ཧཱུྃ

HUNG

ཤིན་ཏུ་གདུ་ཅིང་གཏུམ་པ་ལ།

SHIN TU DUG CHING TUM PA LA

Utterly savage your wrath demeanor-

ཞི་བས་ཡན་པར་མི་འགྱུར་ཏེ།

ZHI WEI PHEN PAR MI GYUR TE

where enacting peaceful means cannot bring about beneficial change,

ཁྲོ་བོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་སྐྱུ་མཛད།

TRO WO DE ZHIN SHEG KU DZED

such wrathful embodiments of the Sughatas manifest enlightened acts.

དོ་རྗེ་འདུ་འཕོ་བྱེད་ལ་བསྟོད།

DORJE DU TRO CHED LA TÖD

To the vajra activity of gathering and emanating, I offer praise.

དངོས་གྲུབ་གླང་བ་ནི།

Receiving the **Spiritual Attainments:**

ཧཱུྃ

HUNG

དོ་རྗེ་གཞོན་ནུའི་རིག་འཛིན་རྣམས།

DORJE ZHON NU'I RIG DZIN NAM

May all Vidyadharas (knowledge holders) of Dorje Shonu,

སྲིད་པ་དོ་རྗེ་གྲུབ་མཛོད་ཅིག།

SID PA DORJE DRUB DZÖD CHIG

accomplish the Kilaya of Existence.

སྲིད་པ་དོ་རྗེ་ཕུར་པའི་ལྷ།

SID PA DORJE PHUR PA'I LHA

May all the Vajrakilaya deities of apparent phenomena

ཡེ་ཤེས་ཁྲོ་བོ་གྲུབ་པར་མཛོད།

YESHE TRO WO DRUB PAR DZÖD

accomplish the Primordial Wisdom Heruka.

ཨོཾ་བཙུན་གྲོ་ལོ་གྲོ་ལ་ཡ་སར་སྲིད་པ་ལ་ཧཱུྃ།

**OM BENSAR KILI KILA YA
SARWA SIDDHI PHA LA HUNG**

ཐེམ་རིམ་ནི།

The Dissolution:

ལྷ་སྒྲུང་མི་བསྐྱུ་ཞེན་པ་མེད།

LHA NANG MI DU ZHEN PA MED

The appearance of the deity, without dissolving and free from fixation,

ཚོས་ཉིད་མཉམ་པའི་ངང་དུ་སྒྲོད།

CHÖ NYID NYAM PAI NGANG DU LÖD

is released into the equality of Dharmata.

ཚོགས་སྤྱད་སྒྲུང་རྟོག་རོལ་པ་ཀུན།

TSOG DRUG NANG TOG RÖL PA KÜN

The play of all appearance and concept of the six sources

རིག་སྣོང་ཡེ་ཤེས་རྒྱན་དུ་ཤར།

RIG TONG YESHE GYEN DU SHAR

arises as the Primordial Wisdom of awareness- emptiness.

ཨ་ཨ་ཨ།

AH AH AH

དག་ཚོ་ནི།

The Dedication of Merit

དག་བ་འདིས་མཚོན་དུས་གསུམ་ལེགས་བྱས་ཀུན།

GE WA DI TSÖN DÜ SUM LEG CHEI KÜN

By this virtue and by all the excellent deeds of the past,
present and future,

མཁའ་ཁྱབ་འགོ་བའི་རྒྱད་ལ་ཡོངས་སླིན་ནས།

KHA KHYAB DRO WA'I GYÜD LA YONG MIN NEI

may the mindstreams of all beings -pervasive as space be
brought to complete fruition;

ཀུན་ཀྱང་རིགས་ཀྱི་གཙོ་དང་དབྱེར་མེད་པར།

KUN KYANG RIG KYI TSO DANG YER MED PAR

and through all beings realizing (themselves) as insepara-
ble from the principal deity,

རང་སྣང་དཀྱིལ་འཁོར་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག།

RANG NANG KYIL KHOR NGÖN DU GYUR WAR SHOG

may the mandala of self appearance be actualized.

བགྲ་ཤེས་ནི།

The Prayer of Auspiciousness:

ཧོ། དཔལ་ཚེན་ཡོངས་རྫོགས་འཕྲིན་ལས་གཅིག་གིས་ངང་།

HO PAL CHEN YONG DZOG TRIN LEI CHIG GI NGANG

Ho! Within the single expression of the concerned activities of the Great Glorious one— Vajrakilaya,

ཐུགས་རྗེ་ཐབས་ཀྱིས་སྲིད་གསུམ་གཏུག་པ་འདུལ།

THUG JE THAB KYI SID SUM DUG PA DÜL

through enlightened compassion's means, all malevolent spirits of the three realms of existence are tamed.

གང་འདུལ་མཛད་པའི་ཚོས་འཕྲུལ་བསམ་མི་བྱལ།

GANG DÜL DZED PA'I CHÖ TRÜL SAM MI KYAB

With inconceivable miraculous deeds aimed to tame in whatever ways needed,

བཅོམ་ལྷན་རྗེ་གཞོན་ནུས་བགྲ་ཤེས་ཤོག །།

CHOM DEN DORJE SHÖN NU TASHI SHOG

May the auspiciousness of the conqueror, Vajrakumara be present!

In the Iron Horse Year, during the sixth month on the twenty-eighth day, Pedma Wangchen Gyei-pa'i Dorje (H.H. Khenpo Jigphun Rinpoche) revealed this from the expanse of intrinsic awareness. May virtue prevail!

This is the seal of H.H. Khenpo Jigmey Phünsok Jungney



Gar Drolma
Buddhist Learning and Meditation Center
1329 Creighton Avenue
Dayton OH 45420
gardrolma.org